



Kurzsprachführer  
**TSCHECHISCH**





„Die Sprache unserer Nachbarn verstehen sowie Land und Kultur kennenzulernen – das ist verbindender Faktor und Grundvoraussetzung für ein nachhaltiges Miteinander.“

Kenntnisse der Nachbarsprachen helfen Sprachbarrieren abzubauen und ermöglichen einen kulturellen Austausch.“

**Johanna Mikl-Leitner,**  
**Landeshauptfrau**

Guten Tag.  
Dobry den.  
[dob.rii.den]

Grüße –  
pozdravy

Familie – rodina

Kinder  
děti  
[dje.ti]

Zahlen – čísla

1  
jeden  
[je.den]

Wie geht es Ihnen/dir?  
Jak se máte/máš?  
[jak se maate/maasch]

Small Talk

Inhalt und Herausgeber: Sprachkompetenz NÖ – Amt d. NÖ Landesregierung St. Pölten  
Abt. Kunst und Kultur • Hauptplatz 4, 2130 Mistelbach

Tel: +43 (0)2572/9025-11511 • Fax: +43 (0)2742/9005-13279  
noe-sprachkompetenz@noel.gv.at • www.sprachkompetenz.at

Grafik: sternloscreative e.U., 2125 Neubau

Druck: Druck.at, 2544 Leobersdorf

Satz- u. Druckfehler vorbehalten, alle Angaben ohne Gewähr, Stand: September 2017

## Grüße – pozdravy

Guten Tag.	Dobrý den.	[dob.rii.den]
Guten Morgen.	Dobré ráno.	[dob.ree raano]
Guten Abend.	Dobrý večer.	[dob.rii we.tscher]
Gute Nacht.	Dobrou noc.	[dob.rou noz]
Willkommen!	Vitáme Vás.	[wii.taa.me waas]
Hallo. Tschüs.	Ahoj. Čau.	[ahoj] [tschau]
Auf Wiedersehen.	Na shledanou.	[na.shle.da.nou]
Mahlzeit.	Dobrou chuť.	[dob.rou chutj]
Prost. Gesundheit.	Na zdraví.	[na.sdra.wii]

## Verständigung – komunikace

Sprechen Sie...?	Mluvíte ...?	[mlu.wii.te]
Sprichst du...?	Mluvíš ...?	[mlu.wiisch]
...Deutsch	... německy	[nje.mez.ki]
...Englisch	... anglicky	[an.gliz.ki]
ja	ano	[ano]
nein	ne	[ne]
Ein bisschen.	Trochu.	[tro.chu]
Sprechen Sie bitte langsam.	Mluvte pomalu, prosím.	[mluf.te po.ma.lu pro.siim]
Noch einmal bitte.	Ještě jednou, prosím.	[jesch.tje jed.nou]
Ich verstehe nicht.	Nerozumím.	[ne.rosu.miim]
Ich verstehe.	Rozumím.	[ro.su.miim]
Ich entschuldige mich...	Omlouvám se...	[o.mlou.waam.se]
Keine Ursache.	Není zač.	[nenii satsch]
Danke.	Děkuji.	[dje.kui]
Bitte.	Prosím.	[pro.siim]



## Persönliche Angaben – osobní údaje

Wie heißen Sie?	Jak se jmenujete?	[jak se me.nu.je.te]
Ich heiße...	Jmenuji se...	[jme.nu.ji se]
Wo wohnen Sie?	Kde bydlíte?	[kde bid.lii.te]
Ich wohne in...	Bydlím v...	[by.dliim]

## Familie – rodina

Eltern	rodiče	[ro.di.tsche]
Mutter/Mama	maminka	[ma.min.ka]
Vater/Papa	taťinek	[ta.tii.nek]
Kinder	děti	[dje.ti]
Tochter	dcera	[dze.ra]
Sohn	syn	[sin]

## In der Stadt – ve městě

Unterkunft	ubytování	[u.bit.o.waa.nii]
Zimmer	pokoj	[po.koj]
Parkplatz	parkoviště	[par.ko.wisch.tje]
Bahnhof	nádraží	[naa.dra.schii]
Haltestelle	zastávka	[sas.taaf.ka]
Amt/Behörde	úřad	[uurschad]
Krankenhaus	nemocnice	[ne.mo.zni.ze]
Platz	náměstí	[naa.mnjes.tii]
Bankomat	bankomat	[ban.ko.mat]
Wo ist...?	Kde je...?	[kde je]
rechts	vpravo	[wpra.wo]
links	vlevo	[wle.wo]
geradeaus	rovně	[ro.wnje]

## Kultur – kultura

Theater	divadlo	[di.wad.lo]
Museum	muzeum	[mu.se.um]
Kino	kino	[ki.no]
Konzert	koncert	[kon.zert]
Ausstellung	výstava	[wii.sta.wa]
Oper	opera	[o.pera]
Eintrittskarte	vstupenka	[fstu.pen.ka]



## Schilder und Beschriftungen – značky a nápisy

Achtung!	Pozor!	[po.sor]
verboten	zakázáno	[sa.kaa.saa.no]
erlaubt	dovoleno	[do.wo.le.no]
Toilette	záchod	[saa.chod]
...Damen	...ženy	[sche.ni]
...Herren	...páni	[paa.ni]
Eingang	vchod	[fchod]
Ausgang	východ	[wii.chod]
geöffnet	otevřeno	[otew.rsche.no]
geschlossen	zavřeno	[saw.rsche.no]
<b>Zeit- čas</b>		
Montag	ponděli	[po.ndje.lii]
Dienstag	úterý	[uute.rii]
Mittwoch	středa	[strsche.da]
Donnerstag	čtvrtek	[tschtwr.tek]
Freitag	pátek	[paa.tek]
Samstag	sobota	[so.bo.ta]
Sonntag	neděle	[nedje.le]
Wie spät ist es?	Kolik je hodin?	[ko.lík je ho.din]
Es ist 8:30 Uhr.	Je 8:30.	[je osm trschi.zet]

## Farben – barvy

blau	modrá	[mo.draa]
rot	červená	[tscher.we.naa]
grün	zelená	[se.le.naa]
gelb	žlutá	[schlu.taa]
schwarz	černá	[tscher.naa]

## Krankheit – nemoc

Hilfe!	Pomoc!	[po.moz]
Was tut Ihnen weh?	Co Vás bolí?	[zo waas bo.lii]
Kopf	hlava	[hla.wa]
Hand, Arm	ruka	[ru.ka]
Fuß, Bein	noha	[no.ha]
Rücken	záda	[saa.da]
Hals	krk	[krk]
Bauch	břícho	[brschi.cho]
Schmerzen	bolesti	[bo.les.ti]
Kopf- ...	... hlavy	[hla.wi]
Bauch- ...	... břicha	[brschi.cha]
Zahn- ...	... zubů	[su.buu]
Tabletten	prášky	[praa.schki]
Ich habe...	Mám...	[maam]
... Schnupfen.	... rýmu.	[rii.mu]
... Husten.	... kašel.	[ka.schel]
... eine Allergie.	... alergii.	[a.lergi.i]
Arzt	lékař	[lee.karsch]

## Small Talk

Wie geht es Ihnen/dir?	Jak se máte/máš?	[jak se maate/maasch]
Gut.	Dobře.	[dob.rsche]
Es geht so.	Ujde to.	[ujde.to]
Schlecht.	Špatně.	[schpat.nje]

## Essen – jídlo

Suppe	polévka	[po.leef.ka]
Rinds-	hovězí ...	[ho.wje.si:]
Hendl-	kuřecí ...	[ku.rsche.zii]
Schnitzel	řízek	[rschii.sek]
Schweinsbraten	vepřová pečeně	[we.prscho.waa pe.tschenje]
Kartoffeln	brambory	[bram.bo.ri]
Knödel	knedlíky	[kned.li.ki]
Pommes	hranolky	[hra.nol.ki]
Gemüse	zelenina	[se.le.ni.na]
Mineralwasser	minerálka	[mi.ner.aalka]
Tee	čaj	[tschaj]
Kaffee	káva	[kaa.wa]
mit Milch/Zucker	s mlékem/cukrem	[s.mlee.kem/zuk.rem]
ohne Milch/Zucker	bez mléka/cukru	[bes mlee.ka/zuk.ru]
Zahlen bitte.	Platiť, prosím.	[pla.tit pro.siim]



Sprachkompetenz Nö  
[www.sprachkompetenz.at](http://www.sprachkompetenz.at)  
Die Experten für Sie  
zum Thema  
Nachbarsprachen!

## Zahlen - čísla

1	jeden/-a/-o	[je.den]	16	šestnáct	[schest.naazt]
2	dva/dvě	[dwa]	17	sedmnáct	[sedm.naazt]
3	tři	[trschí]	18	osmnáct	[osm.naazt]
4	čtyři	[tschi.rschi]	19	devatenáct	[de.wa.te.naazt]
5	pět	[pjeť]	20	dvacet	[dwa.zet]
6	šest	[schest]	21	dvacet jeden	[dwa.zet jeden]
7	sedm	[sedm]	30	třicet	[trschí.zet]
8	osm	[osm]	40	čtyřicet	[tschti.rschi.zet]
9	devět	[de.wjet]	50	padesát	[pa.de.saat]
10	deset	[de.set]	60	šedesát	[sche.de.saat]
11	jedenáct	[je.de.naazt]	70	sedmdesát	[sedm.de.saat]
12	dvanáct	[dwa.naazt]	80	osmdesát	[osm.de.saat]
13	třináct	[trschí.naazt]	90	devadesát	[de.wa.de.saat]
14	čtrnáct	[tschtr.naazt]	100	sto	[s.to]
15	patnáct	[pat.naazt]	1.000	tisíc	[ti.siiž]
			1.000.000	milion	[mi.liion]

## Das tschechische Alphabet und Aussprachehilfe

a	á langes a [aa]	b	c [z]	č [tsch]	d	d' [dj]	e	é langes e [ee]	ě [je]
f	g	h	i	í langes i [ii]	j	k	l	m	n
ň [nj] wie Cognac	o	ó langes o [oo]	p	q	r	ř [rsch]	s	š [sch]	t
ť [tj]	u	ú langes u [uu]	ů langes u [uu]	v [f] [w]	w	x	y [i]	z [s] wie Sonne	ž [sch] wie Genie